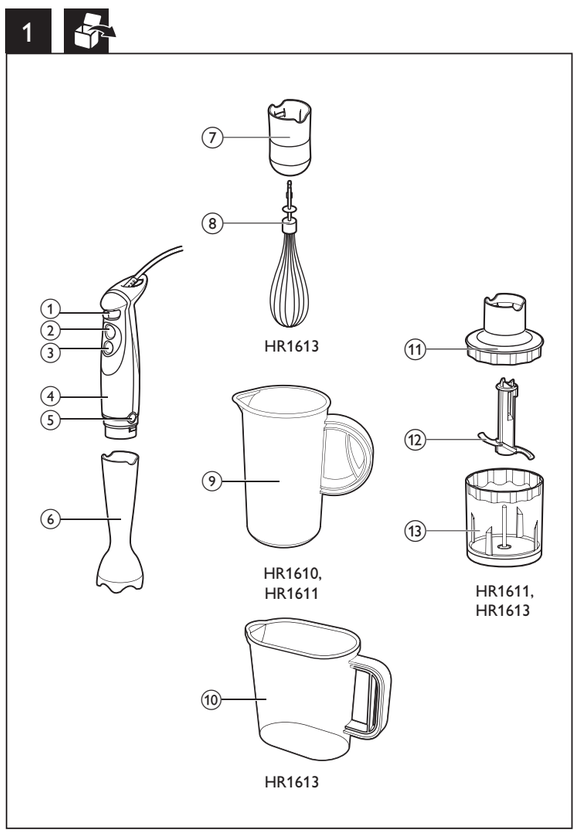
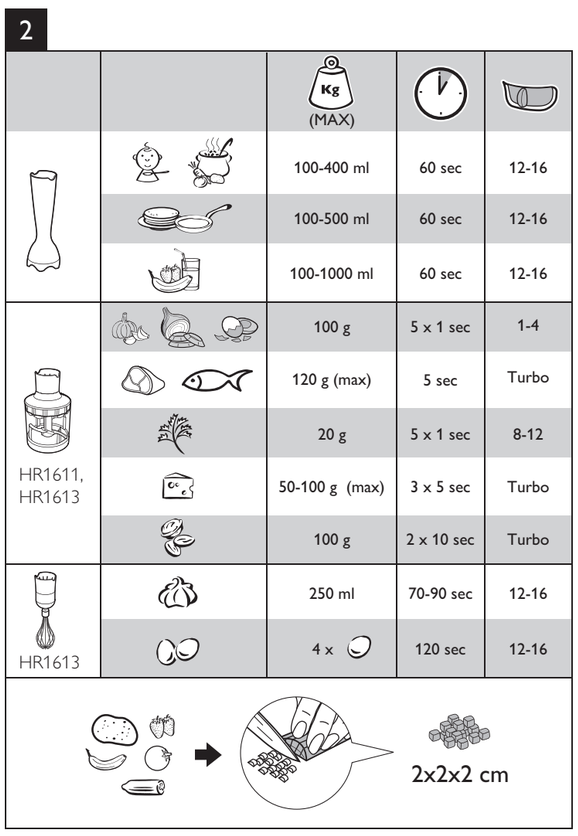
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

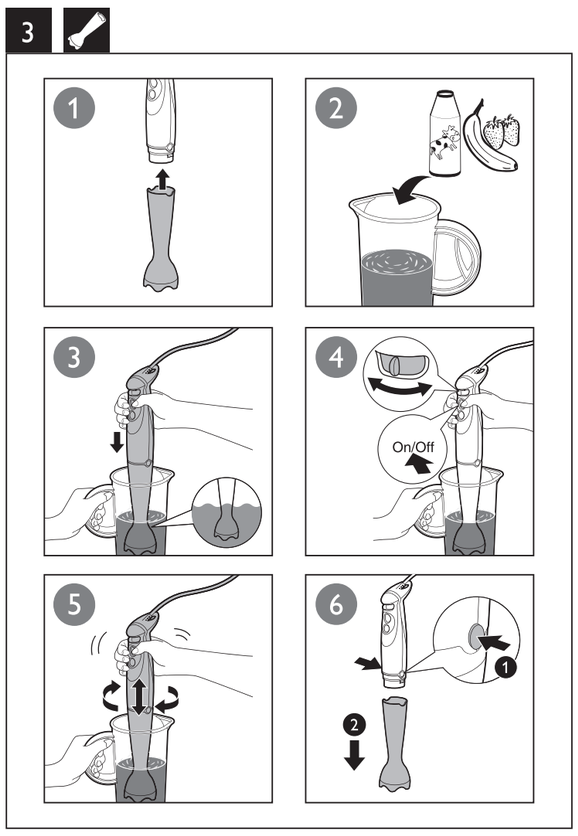
HR1610
HR1611
HR1613

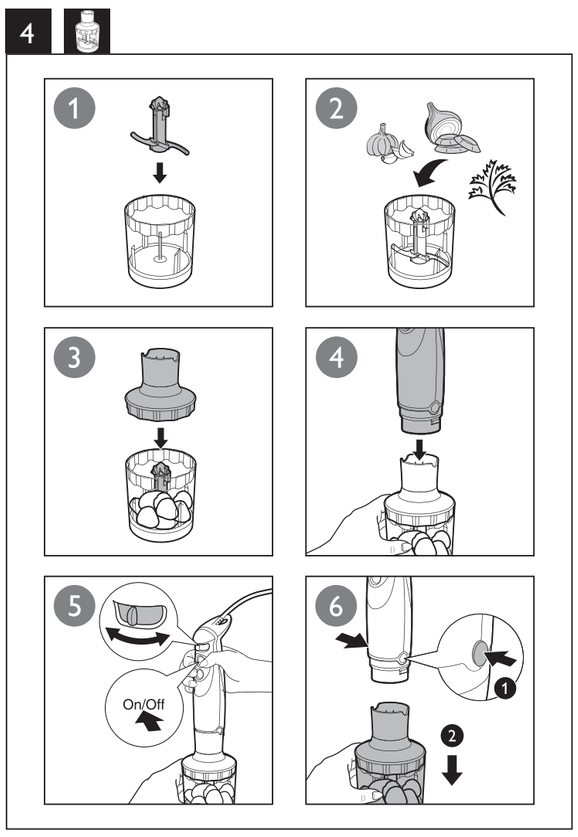
EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

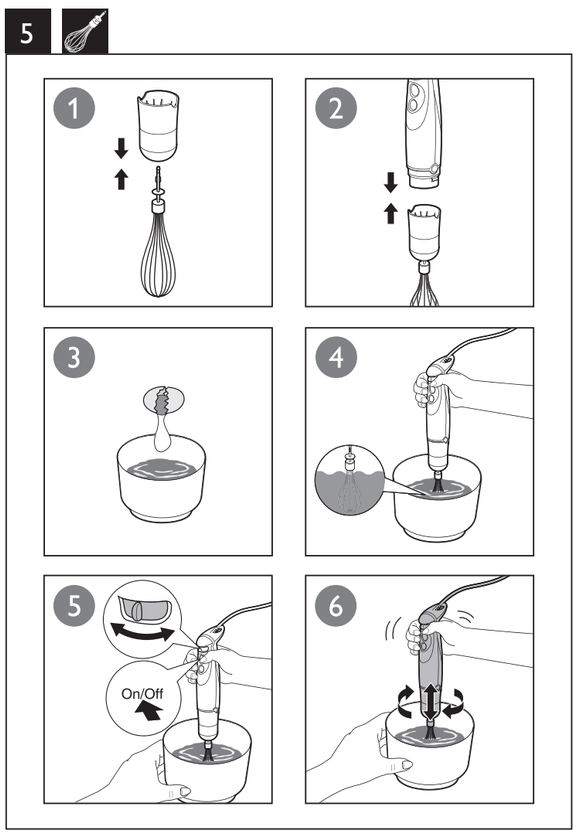
PHILIPS

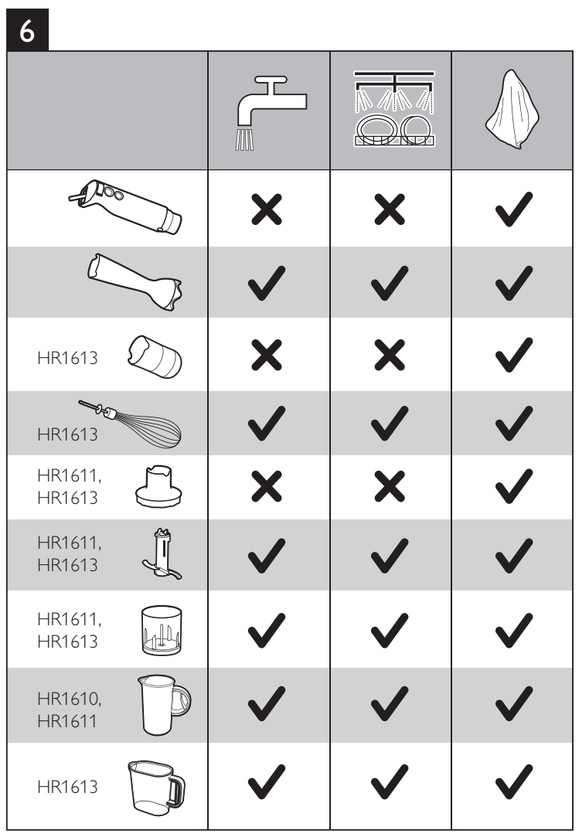












Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1610_1611_1613_UM_WEU_V2.0

English

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps.
For recipes to use with your hand blender, go to www.philips.com/kitchen.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or metal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades or paddle, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades or paddle get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)

Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the power outlet and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorized Philips service center if the overheat protection is activated too often.

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Overview

①	Speed selector	Beaker:	
②	On/off button (**On/Off**)	⑨	Round beaker (HR1611/ HR1610 only)
③	Turbo speed button	⑩	Oval beaker (HR1613 only)
④	Motor unit	Mini chopper (HR1611/ HR1613 only):	
⑤	Release button	⑪	Lid
⑥	Blender bar	⑫	Blade unit
Whisk (HR1613 only):		⑬	Bowl
⑦	Coupling unit		
⑧	Whisk		

4 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

1 Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
2 Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
3 Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

5 Use the appliance

Handblender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

To switch on the appliance, press the **On/Off** button or the turbo speed button.

Note

- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed.
- The higher the speed, the shorter the processing time required.
- When you make mayonnaise, add oil little by little for the best and stable result.

Chopper (HR1613/HR1611 only)

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, use refrigerated beef cubes.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

Whisk (HR1611 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down for 5 minutes before you continue processing.

6 Cleaning

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1613 only), or the coupling unit of the mini chopper (HR1613/HR1611 only) in water .

Caution

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar or potato masher and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

1 Unplug the appliance.
2 Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
3 Disassemble the accessory.
4 See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

7 Storage

1 Wind the power cord round the heel of the appliance.
2 Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

8 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1613, HR1611 and the HR1610. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

9 Baby food recipe

Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	12-16	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked french beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note

- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

HR1610_1611_1613_UM_WEU_V2.0.indd 1 2013/11/26 17:26:17

Dansk

1 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.
Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med låseklemmerne.
Du kan finde opskrifter, du kan bruge med din foodprocessor, på www.philips.com/kitchen.

2 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem brugervejledningen til eventuel senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Rengør ikke motorenheden i opvaskemaskinen.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal du altid sikre dig, at du får byttet det til et magen til, ellers vil din garanti være ugyldig.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Undgå at røre ved knivene eller omrøreren, især når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene eller omrøreren sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.

NB!

- Sluk for apparatet, og tag det ud af stikket, før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig, når de bruges.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tider i Fig. 2 bør overholdes nøje.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.
- Maks. støjniveau = 85 dB (A)

Beskyttelse mod overophedning

Dette apparat er udstyret med en overophedningssikring. Hvis apparatet bliver overophedet, slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 5 minutter. Sæt derefter stikket i stikkontakten igen, og tænd for apparatet igen. Kontakt din lokale Philips-forhandlereller dit lokale Philips Kundecenter, hvis overophedningssikringen aktiveres for ofte.

Genanvendelse

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC:

Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

3 Oversigt

1	Hastighedsvælger	**Bæger:**	
2	On/off-knap (**On/Off**)	9	Rundt bæger (kun HR1611/HR1610)
3	Knap til turbo	10	Ovalt bæger (kun HR1613)
4	Motorenhed	**Minihakker (kun HR1611/HR1613):**	
5	Udløserknap	11	Låg
6	Blenderstav	12	Knivenhed
Piskeris (kun HR1613):		13	Skål
7	Koblingsenhed		
8	Piskeris		

4 Før første brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Klargøring

1 Afkøl varme ingredienser, før du hakker eller hælder i bægeret (maks. temperatur 80°C).
2 Større ingredienser skal skæres ud i stykker på ca. 2 cm, før de tilberedes.
3 Sørg for, at apparatet er samlet korrekt, inden stikket sættes i stikkontakten.

5 Brug af apparatet

Stavblender

Stavblenderen er beregnet til:

- blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- blanding af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej og mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

Tænd apparatet ved at trykke på **On/Off**-knappen eller turbo-knappen.

Bemærk

- Når du bruger turbo-knappen, arbejder apparatet med maksimal hastighed.
- Jo højere hastighed, desto kortere tilberedningstid.
- Når du laver mayonnaise, skal du tilsætte olie lidt efter lidt for at opnå det bedste resultat.

Hakker (kun HR1613/HR1611)

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, hvidløg, urter, tørt brød osv.

Advarsel

- Knivene er meget skarpe! Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tømme hakkeskålen og ved rengøring.

Bemærk

- Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden af hakkeskålen, skal du stoppe hakkeren og derefter løsne ingredienserne ved at tilsætte lidt væde eller ved hjælp af en spatel.
- For at opnå de bedste resultater når du tilbereder oksekød, skal du bruge oksekød i tern, der er afkølet i køleskabet.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før du fortsætter.

Piskeris (kun HR1611)

Piskeriset er beregnet til piskning af flødeskum, æggehvider, desserter osv.

Tip

- Når du skal piske æggehvider, skal du bruge en stor skål for at få det bedste resultat.
- Når du pisker fløde, skal du bruge bægeret for at undgå stænk.
- For at undgå stænk skal du starte ved lav hastighed og fortsætte ved højere hastighed efter ca. 1 minut.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før du fortsætter.

6 Rengøring

Motorenheden, koblingsenheden til piskeriset (kun HR1613) eller koblingsenheden til minihakkeren (kun HR1613/HR1611) må ikke nedsænkes i vand.

Advarsel

- Tag stikket ud af kontakten, før du rengør apparatet eller løsner tilbehørsdele.
- Man kan også fjerne gummiringene fra hakkeskålene, så de kan rengøres ekstra grundigt.
- Du kan udføre hurtig rengøring ved at fylde bægeret med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, isætte blenderstaven eller kartoffelmoseren og lade apparatet køre i ca. 10 sekunder.

1 Tag stikket ud af stikkontakten.
2 Tryk på udløserknapperne på motorenheden for at fjerne det anvendte tilbehør.
3 Skil tilbehøret ad.
4 Det separate rengøringsskema bagest i denne brugervejledning indeholder yderligere oplysninger.

7 Opbevaring

1 Rul ledningen rundt om apparatets fod.
2 Opbevar apparatet på et tørt sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder.

8 Tilbehør

Du kan bestille en akseldrevet minihakker (under servicekodenummer 4203 035 83450) hos din Philips-forhandler eller Philips Kundecenter som ekstratilbehør til HR1613, HR1611, HR1611 og HR1610. Brug de angivne mængder og tilberedningstider for minihakkeren til dette tilbehør.

9 Opskrift på babymad

Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	50 g	12-16	60 sekunder
Kogt kylling	50 g		
Kogte grønne bønner	50 g		
Mælk	100 ml		

Bemærk

- Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blender.

10 Garanti og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Deutsch

1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.
Das Gerät funktioniert nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit den Klemmen fest verriegelt ist.
Rezepte für Ihren Stabmixer finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

2 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nicht im Geschirrspüler.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer und Knethaken nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer oder Knethaken blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät ab, und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch und bei der Reinigung bewegen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in Abb. 2 aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Maximaler Geräuschpegel = 85 dB (A)

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Bei Überhitzung wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie anschließend den Stecker wieder in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät erneut ein. Wird der Überhitzungsschutz zu häufig aktiviert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center.

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

3 Überblick

1	Geschwindigkeitsregler	**Becher:**	
2	Ein-/Ausschalter (**On/Off**)	9	Runder Becher (nur HR1611/HR1610)
3	Turbo-Taste	10	Ovaler Becher (nur HR1613)
4	Motoreinheit	**Mini-Zerkleinerer (nur HR1611/HR1613):**	
5	Entriegelungstaste	11	Deckel
6	Pürierstab	12	Messereinheit
Schneebesen (nur HR1613):		13	Schüssel
7	Verbindungseinheit		
8	Schneebesen		

4 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung").

Für den Gebrauch vorbereiten

1 Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Becher geben (max. Temperatur 80 °C).
2 Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 2 cm große Würfel.
3 Setzen Sie das Gerät gebrauchsfertig zusammen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

5 Verwenden des Geräts

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z B. für Baby-Nahrung.

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den **On/Off** oder die Turbotaste.

Hinweis

- Wenn Sie die Turbo-Taste betätigen, arbeitet das Gerät bei maximaler Geschwindigkeit.
- Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer ist die erforderliche Verarbeitungszeit.
- Wenn Sie Mayonnaise zubereiten, geben Sie für das beste Ergebnis und für die Konsistenz nach und nach etwas Öl hinzu.

Zerkleinerer (nur HR1613/HR1611)

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

Achtung

- Die Messer sind sehr scharf! Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

Hinweis

- Wenn die Zutaten am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, stoppen Sie den Zerkleinerer, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch verwenden Sie gekühlte Rindfleischwürfel.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

Schneebesen (nur HR1611)

Der Schneebesen ist für Schlagsahne, Eischnee, Desserts usw. vorgesehen.

Tipp

- Wenn Sie Eiweiß schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.
- Verwenden Sie zum Schlagen von Sahne den Becher, um Spritzer zu vermeiden.
- Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit, und erhöhen Sie diese nach etwa 1 Minute.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

6 Pflege

Tauchen Sie die Motoreinheit, die Schneebesen-Verbindungseinheit (nur HR1613) bzw. die Verbindungseinheit des Mini-Zerkleinerers (nur HR1613/HR1611) nicht in Wasser.

Achtung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen.
- Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
- Für eine schnelle Reinigung gießen Sie warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Kartoffelstampfer ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2 Drücken Sie die Entriegelungstasten auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Zubehörs.
3 Nehmen Sie das Zubehörteil ab.
4 Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

7 Aufbewahrung

1 Wickeln Sie das Netzkabel hinten um das Gerät.
2 Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aus.

8 Zubehör

Sie können (unter der Typennummer 4203 035 83450) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als Zubehör für die Modelle HR1613, HR1611 und HR1610 bestellen. Halten Sie sich für dieses Zubehör an die Mengen und Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

9 Rezept für Babynahrung

Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Dauer
Gekochte Kartoffeln	50 g	12-16	60 Sek.
Gekochtes Hähnchenfleisch	50 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	50 g		
Milch	100 ml		

Hinweis

- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

10 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.
Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του με τα κουμπώματα.
Μπορείτε να βρείτε συνταγές για το μπλέντερ χειρός στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

2 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Μην καθαρίζετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων.

Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα μόνο με γνήσιο, διαφορετικά η εγγύηση θα πάψει να ισχύει.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες ή τα χτυπητήρια, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Αν οι λεπίδες ή τα χτυπητήρια κολλήσουν, πρώτα αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Για να αποφεύγετε το πιτσίλισμα, να βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.

Προσοχή

- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση και τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στην εικ. 2.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μέγιστο επίπεδο θορύβου = 85 dB(A)

Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή αυτή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση. Εάν η συσκευή υπερθερμανθεί, απενεργοποιείται αυτόματα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για 5 λεπτά. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αν η προστασία από την υπερθέρμανση ενεργοποιείται πολύ συχνά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.

Ανακύκλωση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ:

Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρξουν στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

3 Επισκόπηση

1	Επιλογέας ταχύτητας	**Δοχείο**	
2	Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**On/Off**)	9	Στρογγυλό δοχείο (μόνο για τα HR1611/HR1610)
3	Κουμπί ταχύτητας turbo	10	Οβάλ δοχείο (μόνο για το HR1613)
4	Μονάδα μοτέρ	**Μίνι κόφτης (μόνο για το HR1611/HR1613):**	
5	Κουμπί απασφάλισης	11	Καπάκι
6	Στέλεχος ανάμειξης	12	Λεπίδες
Χτυπητήρι (μόνο για το HR1613)		13	Δοχείο
7	Μονάδα σύνδεσης		
8	Χτυπητήρι		

4 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Προετοιμασία για χρήση

1 Πριν κόψετε ή προσθέσετε ζεστά υλικά στο δοχείο, αφήστε τα να κρυώσουν (μέγ. θερμοκρασία 80 °C).
2 Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2 εκ. περίπου πριν τα επεξεργαστείτε.
3 Συναρμολογήστε τη συσκευή σωστά πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.

5 Χρήση της συσκευής

Μπλέντερ χειρός

Το μπλέντερ χειρός προορίζεται για να:

- αναμειγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ, μιλκσέικ.
- αναμειγνύετε μαλακά υλικά, π.χ. μαγιονέζα και ζύμη για τηγανίτες.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε το κουμπί **On/Off** ή το κουμπί ταχύτητας turbo.

Σημείωση

- Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί ταχύτητας turbo, η συσκευή λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα.
- Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα, τόσο λιγότερος χρόνος απαιτείται για την επεξεργασία.
- Όταν φτιάχνετε μαγιονέζα, θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν προσθέτετε το λάδι σταδιακά.

Κόφτης (μόνο για τα HR1613/HR1611)

Ο κόφτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως ξηρούς καρπούς, κρέας, κρεμμύδια, σκληρό τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, μυρωδικά, ξερό ψωμί κ.λπ.

Προσοχή

- Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές! Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, και ιδιαίτερα όταν τις αφαιρείτε από το μπολ του κόφτη, όταν αδειάζετε το μπολ του κόφτη και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Σημείωση

- Αν τα υλικά κολλήσουν στις πλευρικές επιφάνειες του μπολ, διακόψτε τη λειτουργία του κόφτη και απομακρύνετε τα υλικά προσθέτοντας υγρό ή χρησιμοποιώντας μια σπάτουλα.
- Όταν επεξεργάζεστε βοδινό, για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε κυβάκια διατηρημένα στο ψυγείο.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

Χτυπητήρι (μόνο στο HR1611)

Το χτυπητήρι προορίζεται για να χτυπάτε κρέμα, ασπράδια αυγών, επιδόρπια κ.λπ.

Συμβουλή

- Όταν χτυπάτε ασπράδια αυγών, χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο μπολ για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Όταν χτυπάτε κρέμα, χρησιμοποιείτε το δοχείο για να αποφεύγετε το πιτσίλισμα.
- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, ξεκινήστε με μια χαμηλή ρύθμιση ταχύτητας και συνεχίστε με υψηλότερη ταχύτητα μετά από περίπου 1 λεπτό.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

6 Καθάρισμα

Μην βυθίζετε τη μονάδα του μοτέρ, τη μονάδα σύνδεσης του χτυπητηριού (μόνο για το HR1613) ή τη μονάδα σύνδεσης του μίνι κόφτη (μόνο για τα HR1613/HR1611) σε νερό.

Προσοχή

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τους ελαστικούς δακτυλίους από τα μπολ του κόφτη, για πιο σχολαστικό καθαρισμό.
- Για γρήγορο καθάρισμα, ρίξτε στο δοχείο ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό, τοποθετήστε το εξάρτημα πολτοποίησης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2 Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης του μοτέρ, για να αφαιρέσετε το εξάρτημα που χρησιμοποιήσατε.
3 Αποσυνδέστε το εξάρτημα.
4 Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στον ξεχωριστό πίνακα καθαρισμού στο τέλος του εγχειριδίου χρήσης.

7 Συστήματα αποθήκευσης

1 Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη βάση της συσκευής.
2 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θερμότητας.

8 Αξεσουάρ

Μπορείτε να παραγγείλετε το μικρό κόφτη απευθείας οδήγησης (με κωδικό αριθμό επισκευής 4203 035 83450) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για τους τύπους HR1613, HR1611 και HR1610. Για αυτό το εξάρτημα, χρησιμοποιήστε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας του μικρού κόφτη.

9 Συνταγή για βρεφική τροφή

Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ώρα
Μαγειρεμένες πατάτες	50 γρ.	12-16	60 δευτ.
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	50 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	50 γρ.		
Γάλα	100 ml		

Σημείωση

- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

10 Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειάζεστε τεχνική υποστήριξη ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.
El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción.
Para obtener recetas para cocinar con la batidora de varilla, visite www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- No limpie la unidad motora en el lavavajillas.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si el aparato resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas ni la pala, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas o la pala se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

Precaución

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en movimiento durante su funcionamiento y limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.
- Nivel de ruido máximo = 85 dB(A)

Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con protección contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se calienta en exceso, se apaga automáticamente. Desenchúfelo y deje que se enfríe durante 5 minutos. A continuación, enchúfelo de nuevo a la toma de corriente y vuelva a encenderlo. Si la protección contra el sobrecalentamiento se activa con demasiada frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.
Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:

Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

3 Descripción general

1	Selector de velocidad	Vaso:	
2	Botón de encendido/apagado (On/Off)	9	Vaso redondo (sólo en los modelos HR1611/HR1610)
3	Botón de velocidad turbo	10	Vaso ovalado (sólo en el modelo HR1613)
4	Unidad motora	Minipicadora (solo modelos HR1611/HR1613):	
5	Botón de liberación	11	Tapa
6	Brazo de la batidora	12	Unidad de cuchillas
Levantaclaras (sólo en el modelo HR1613):		13	Recipiente
7	Unidad de acoplamiento		
8	Levantaclaras		

4 Antes del primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, lave bien todas las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Preparación para su uso

1 Deje enfriar los ingredientes calientes antes de picarlos o de verterlos en el vaso (temperatura máxima 80 °C).
2 Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
3 Monte adecuadamente el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente.

5 Uso del aparato

Batidora

Esta batidora de varilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas y mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Para encender el aparato, pulse el botón de **On/Off** o el botón de velocidad turbo.

Nota

- Cuando utilice el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a la velocidad máxima.
- Cuanto mayor sea la velocidad, menor será el tiempo de procesado necesario.
- Cuando prepare mayonesa, añada el aceite poco a poco para obtener un resultado mejor y más sólido.

Picadora (solo modelos HR1613/HR1611)

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.

Precaución

- Las cuchillas están muy afiladas. Tenga cuidado cuando manipule la unidad de cuchillas, especialmente cuando la quite del recipiente de la picadora, cuando vacíe éste y durante la limpieza.

Nota

- Si los ingredientes se pegan a la pared del recipiente de la picadora, detenga la picadora, y a continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.
- Para obtener mejores resultados al procesar ternera, use cubos de ternera refrigerados.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

Levantaclaras (solo modelo HR1611)

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

Consejo

- Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.
- Cuando monte nata, utilice el vaso para evitar salpicaduras.
- Para evitar las salpicaduras, comience en una posición de velocidad baja y continúe con una velocidad más alta después de aproximadamente 1 minuto.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

6 Limpieza

No sumerja en agua la unidad motora, el acoplamiento del levantaclaras (solo modelo HR1613) ni la unidad de acoplamiento de la minipicadora (solo modelos HR1613/HR1611).

Precaución

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o desconecte cualquier accesorio.
- También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.
- Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora o el accesorio para machacar patatas y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.

1 Desenchufe el aparato.
2 Pulse los botones de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
3 Desmonte el accesorio.
4 Para obtener más instrucciones, consulte la tabla de limpieza que se encuentra al final de este manual de usuario.

7 Almacenamiento

1 Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del aparato.
2 Guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol u otras fuentes de calor.

8 Accesorios

Puede solicitar una minipicadora (código 4203 035 83450) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para los modelos HR1613, HR1611 y el HR1610. Al utilizar este accesorio, tenga en cuenta las cantidades y los tiempos recomendados para la minipicadora.

9 Receta de comida para bebés

Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	50 g	12-16	60 segundos
Pollo cocido	50 g		
Judías verdes cocidas	50 g		
Leche	100 ml		

Nota

- Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

10 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

1 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome.
Laite toimii vain, kun kaikki osat on asetettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla.
Reseptejä sauvasekoittimelle on osoitteessa www.philips.com/kitchen

2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.
- Älä pese runkoa astianpesukoneessa.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Jos laite on vaurioitunut, vaihda tilalle aina alkuperäinen osa. Muutoin takuu ei ole enää voimassa.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin tai soseutusosaan varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Terät ovat hyvin teräviä.
- Jos terä tai soseutusosa juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä ainesten roiskuminen; upota sauvasekoitin aineksiin ennen kuin käynnistät laitteen, varsinkin kun käsittelet kuumia valmistusaineita.

Varoitus

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä ja puhdistuksen aikana.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä ylitä taulukossa 2 annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin jatkat ainesten käsittelyä.
- Käyttööäni enintään: 85 dB (A)

Ylikuumenemissuoja

Tässä laitteessa on ylikuumenemissuoja. Jos laite kuumenee liikaa, virta katkeaa automaattisesti. Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia. Liitä sitten pistoke takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite uudelleen. Jos ylikuumenemissuoja katkaisee laitteesta virran toistuvasti, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:

Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

3 Yleiskuvaus

1	Nopeuden säädin	Sekoituskannu:	
2	Virtapainike (On/Off)	9	Pyöreä sekoituskannu (vain HR1611/ HR1610)
3	Turbonopeuspainike	10	Soikea sekoituskannu (vain HR1613)
4	Runko	Pieni teholeikkuri (vain HR1611/HR1613):	
5	Vapautuspainike	11	Kansi
6	Sauvaosa	12	Teräyksikkö
Vispilä (vain HR1613):		13	Kulho
7	Liitinkappale		
8	Vispilä		

4 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistaminen).

Käyttöönoton valmistelu

1 Anna kuumien aineiden jäähtyä ennen hienontamista tai ennen kannuun kaatamista (enimmäislämpötila 80 °C).
2 Pilko isot ainesosat noin 2 cm:n kappaleiksi ennen käsittelyä.
3 Kokoa laite kunnolla, ennen kuin yhdistät pistokkeen pistorasiaan.

5 Laitteen käyttö

Sauvasekoitin

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden, sekoittaminen
- pehmeiden ruoka-aineiden sekoittaminen, esim. ohukaistaikina ja majoneesi
- keitettyjen ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi

Käynnistä laite painamalla **On/Off**-virtapainiketta tai turbonopeuspainiketta.

Huomautus

- Kun käytät turbonopeuspainiketta, laite toimii täydellä teholla.
- Mitä suurempi nopeus, sitä lyhyempi on tarvittava käsittelyaika.
- Kun teet majoneesia, saat parhaan tuloksen lisäämällä öljyä vähitellen.

Teholeikkuri (vain HR1613/HR1611)

Teholeikkurilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyjä munia, valkosipulia, yrttejä, kuivaa leipää jne.

Varoitus

- Terät ovat hyvin teräviä! Käsittele teräyksikköä erittäin varovasti, varsinkin kun poistat sen leikkuukulhosta, tyhjennät leikkuukulhoa ja puhdistuksen aikana.

Huomautus

- Jos ainesosia tarttuu leikkuukulhon laitaan, pysäytä leikkuri ja irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.
- Naudanlihaa käsitellessäsi saat parhaan tuloksen, kun käytät jääkaappikylmiä naudanlihakuutioita.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.

Vispilä (vain HR1611)

Vispilällä voi vatkata kermaa, munanvalkuaisia, jälkiruokia ym.

Vihje

- Kun vatkaat valkuaisia, saat parhaan tuloksen käyttämällä suurta kulhoa.
- Kun vatkaat kermaa, vältä sen roiskuminen käyttämällä sekoituskannua.
- Estä roiskumista aloittamalla pienellä nopeudella ja lisäämällä nopeutta noin 1 minuutin
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.

6 Puhdistus

Älä upota runkoa, vispilän liitinkappaletta (vain HR1613) tai pienen teholeikkurin liitinkappaletta (vain HR1613/HR1611) veteen.

Varoitus

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen puhdistamista tai lisäosan irrottamista.
- Puhdistaaksesi leikkuukulhot tehokkaasti voit poistaa kumiset tiivisterenkaat.
- Kaada nopeaa puhdistamista varten sekoituskannuun lämmintä vettä, jossa on hiukan astianpesuainetta, aseta sauvaosa tai soseutusosa paikalleen ja anna laitteen käydä noin 10 sekuntia.

1 Irrota pistoke pistorasiasta.
2 Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainikkeita.
3 Pura lisätarvike.
4 Lisää puhdistusohjeita on erillisessä puhdistustaulukossa tämän käyttöoppaan lopussa.

7 Säilytys

1 Kierrä johto laitteen rungon takaosan ympärille.
2 Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa suorasta auringonvalosta tai muiden lämmönlähteiden lähettyviltä.

8 Lisätarvikkeet

Voit tilata pienen suoravetoisen minileikkurin (numero 4203 035 83450) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä lisälaitteeksi malleihin HR1613, HR1611 ja HR1610. Seuraa tätä lisälaitetta käyttäessäsi minileikkurille suositeltuja määriä ja käsittelyaikoja.

9 Vauvanruokaresepti

Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyjä perunoita	50 g	12-16	60 s
Keitettyä kanaa	50 g		
Keitettyjä tarhapapuja	50 g		
Maitoa	100 ml		

Huomautus

- Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

10 Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.
L'appareil fonctionne uniquement lorsque tous les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides.
Vous trouverez des recettes pour votre mixeur plongeant sur le site Web www.philips.com/kitchen.

2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.
- Ne passez pas le bloc moteur au lave-vaisselle.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames ou les pales, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames ou les pales se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours la barre dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsque vous préparez des ingrédients chauds.

Attention

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de changer les accessoires ou d'approcher des éléments qui bougent pendant l'utilisation et le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau de la figure 2.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.
- Niveau sonore maximal = 85 dB(A)

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil est en surchauffe, il se met automatiquement hors tension. Débranchez l'appareil et attendez 5 minutes qu'il refroidisse. Rebranchez ensuite l'appareil sur la prise secteur et rallumez-le. Veuillez contacter votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips si la protection anti-surchauffe s'active trop souvent.

Recyclage

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

3 Aperçu

1	Sélecteur de vitesse	Bol :	
2	Bouton marche/arrêt (On/Off)	9	Bol rond (HR1611/HR1610 uniquement)
3	Bouton de vitesse Turbo	10	Bol ovale (HR1613 uniquement)
4	Bloc moteur	Mini-hachoir (HR1611/HR1613 uniquement) :	
5	Bouton de déverrouillage	11	Couvercle
6	Mixeur plongeant	12	Ensemble lames
Fouet (HR1613 uniquement) :		13	Bol
7	Unité d'assemblage		
8	Fouet		

4 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1 Laissez refroidir les ingrédients chauds avant de les hacher ou de les verser dans le bol (température maximum 80 °C).
2 Coupez les gros aliments en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.
3 Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher sur la prise secteur.

5 Utilisation de l'appareil

Mixeur plongeant

Le mixeur plongeant est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton **On/Off** ou sur le bouton de vitesse Turbo.

Remarque

- Lorsque vous utilisez le bouton de vitesse Turbo, l'appareil fonctionne à la vitesse maximale.
- Plus la vitesse est élevée, plus le temps de préparation requis est court.
- Lorsque vous faites de la mayonnaise, ajoutez de l'huile progressivement pour un résultat optimal et stable.

Hachoir (HR1613/HR1611 uniquement)

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que des noix, de la viande, des oignons, du fromage à pâte dure, des œufs durs, de l'ail, des herbes, du pain sec, etc.

Attention

- Les lames sont très coupantes ! Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, notamment lorsque vous le retirez du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

Remarque

- Si les ingrédients collent aux parois du bol du hachoir, arrêtez le hachoir, puis détachez les ingrédients en ajoutant du liquide ou en utilisant une spatule.
- Pour obtenir de meilleurs résultats lors de la préparation de viande de bœuf, veuillez utiliser des cubes de bœuf réfrigérés.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 5 minutes avant de le réutiliser.

Fouet (HR1611 uniquement)

Le fouet sert à fouetter de la crème, à monter des blancs en neige, à préparer des desserts, etc.

Conseil

- Lorsque vous montez des blancs d'œuf en neige, utilisez un grand bol pour de meilleurs résultats.
- Lorsque vous fouettez de la crème, utilisez le bol pour éviter les éclaboussures.
- Pour éviter les éclaboussures, commencez avec une vitesse lente puis passez à une vitesse plus rapide après environ 1 minute.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 5 minutes avant de le réutiliser.

6 Nettoyage

Ne plongez pas le bloc moteur, l'unité d'assemblage du fouet (HR1613 uniquement) et l'unité d'assemblage du mini-hachoir (HR1613/HR1611 uniquement) dans l'eau.

Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de retirer un accessoire.
- vous avez également la possibilité de retirer les joints du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.
- Pour un nettoyage rapide, versez de l'eau chaude savonneuse dans le bol, insérez le pied plongeant du blender ou la barre pour pomme de terre et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

1 Débranchez l'appareil.
2 Appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer l'accessoire que vous avez utilisé.
3 Retirez l'accessoire.
4 Pour obtenir des instructions plus détaillées, consultez le tableau relatif au nettoyage séparé que vous trouverez à la fin de ce manuel.

7 Rangement

1 Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil.
2 Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur.

8 Accessoires

Vous pouvez commander le mini-hachoir (code n° 4203 035 83450) en tant qu'accessoire supplémentaire des appareils HR1613, HR1611 et HR1610 auprès de votre revendeur Philips ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités et les temps de préparation relatifs au mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

9 Recette pour bébés

Ingrédients	Quantité	Vitesse	Temps
Pommes de terre cuites	50 g	12-16	60 s
Poulet cuit	50 g		
Haricots verts cuits	50 g		
Lait	100 ml		

Remarque

- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

10 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

HR1610_1611_1613_UM_WEU_V2.0.indd 3 2013/11/26 17:26:19

Italiano

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.
L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.
Per ricette da utilizzare con il frullatore a immersione, andare su www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non pulite il gruppo motore in lavastoviglie.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccare le lame o la pala, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame o la pala si bloccano, scollegare la spina dell'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Per evitare schizzi, immergete sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

Attenzione

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessorio o di toccare parti che si muovono durante il normale funzionamento o la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in Fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddate l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Livello di rumorosità = 85 db (A)

Protezione contro il surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di una protezione da surriscaldamento. Se l'apparecchio si surriscalda, si spegne automaticamente. In questo caso, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti. Quindi, reinserire la spina nella presa a muro e riaccendere l'apparecchio. Se il dispositivo di sicurezza della temperatura si attiva troppo spesso, rivolgersi al proprio rivenditore Philips o a un centro assistenza autorizzato.

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

3 Panoramica

1	Selettore di velocità	Bicchiere:	
2	Pulsante on/off (On/Off)	9	Bicchiere rotondo (solo HR1611/HR1610)
3	Pulsante di velocità turbo	10	Bicchiere ovale (solo HR1613)
4	Gruppo motore	Mini tritatutto (solo HR1611/HR1613):	
5	Pulsante di sgancio	11	Coperchio
6	Gambo frullatore	12	Gruppo lame
Frusta (solo HR1613):		13	Recipiente
7	Unità di aggancio		
8	Frusta		

4 Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Preparazione per l'uso

1 Lasciar raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o di versarli nel bicchiere (temp. max 80 °C).
2 Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
3 Montare correttamente l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa di corrente.

5 Utilizzo dell'apparecchio

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante On/Off o il pulsante della velocità turbo.

Nota

- Quando utilizzate il pulsante della velocità turbo, l'apparecchio funziona alla massima velocità.
- Maggiore la velocità impostata, inferiore è il tempo di lavorazione richiesto.
- Quando si prepara la maionese, aggiungere l'olio poco a poco per un risultato migliore e stabile.

Tritatutto (solo HR1613/HR1611)

Il tritatutto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritatutto per svuotarlo e pulirlo.

Nota

- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritatutto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.
- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

Frusta (solo HR1611)

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

Suggerimento

- Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.
- Per evitare schizzi quando montate la panna, usate il bicchiere.
- Per evitare schizzi, iniziare impostando una velocità bassa e continuare con una più alta dopo circa 1 minuto.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

6 Pulizia

Non immergete il gruppo motore, l'unità di aggancio delle fruste (solo HR1613) o l'unità di aggancio del mini tritatutto (solo HR1613/HR1611) nell'acqua.

Attenzione

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.
- Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritatutto.
- Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapatate e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.

1 Staccate la spina dalla presa di corrente.
2 Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
3 Smontate l'accessorio.
4 Per ulteriori istruzioni, consultate la tabella di pulizia a parte che si trova alla fine del presente manuale.

7 Conservazione

1 Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
2 Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

8 Accessori

È possibile ordinare direttamente il mini tritatutto (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1613, HR1611 e HR1610. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione del mini tritatutto anche per questo accessorio.

9 Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	12-16	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

Nota

- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

10 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.
Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.
Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar www.philips.com/kitchen.

2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.
- Maak de motorunit niet schoon in de vaatwasmachine.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen of de peddel niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen of peddel vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.

Let op

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Maximaal geluidsniveau = 85 dB(A)

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat oververhit raakt, schakelt het automatisch uit. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 5 minuten afkoelen. Steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat weer in. Neem contact op met uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum als de oververhittingsbeveiliging te vaak wordt geactiveerd.

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:

Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

3 Overzicht

1	Snelheidskeuzeknop	Beker:	
2	Aan/uit-schakelaar (On/Off)	9	Ronde beker (alleen HR1611/HR1610)
3	Knop voor turbosnelheid	10	Ovale beker (alleen HR1613)
4	Motorunit	Minihakmolen (alleen HR1611/HR1613):	
5	Vrijgaveknop	11	Deksel
6	Staafmixer	12	Mesunit
Garde (alleen HR1613):		13	Kom
7	Koppelunit		
8	Garde		

4 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Klaarmaken voor gebruik

1 Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuuur 80°C).
2 Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.
3 Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

5 Het apparaat gebruiken

Handblender

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de On/Off knop of de knop voor turbosnelheid.

Opmerking

- Wanneer u op de knop voor turbosnelheid drukt, werkt het apparaat op maximumsnelheid.
- Hoe hoger de snelheid, hoe korter de vereiste bewerkingstijd.
- Wanneer u mayonaise maakt, voegt u de olie beetje bij beetje toe voor het beste stabiele resultaat.

Hakmolen (alleen HR1613/HR1611)

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

Let op

- De messen zijn zeer scherp! Wees zeer voorzichtig wanneer u de mesunit hanteert, met name wanneer u deze uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.

Opmerking

- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, stopt u de hakmolen en verwijdert u de ingrediënten met een spatel of door wat vocht toe te voegen.
- Voor het beste resultaat bij het verwerken van rundvlees gebruikt u gekoelde rundvleesblokjes.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Garde (alleen HR1611)

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

Tip

- Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.
- Gebruik voor het kloppen van slagroom de beker om spatten te voorkomen.
- Om spatten te voorkomen, begint u met een lage snelheid en voert u de snelheid op na ongeveer 1 minuut.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

6 Reiniging

Dompel de motorunit, de koppelunit voor de garde (alleen HR1613) of de koppelunit van de minihakmolen (alleen HR1613/HR1611) niet in water.

Let op

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of een accessoire uit het apparaat neemt.
- U kunt ook de rubberen ringen van de hakmolenkommen verwijderen voor extra grondige reiniging.
- U kunt het apparaat snel schoonmaken door warm water met een beetje afwasmiddel in de beker te doen, de mixstaaf of aardappelpureerder erin te steken en het apparaat ongeveer 10 seconden in te schakelen.

1 Haal de stekker uit het stopcontact.
2 Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.
3 Verwijder het accessoire.
4 Raadpleeg de aparte schoonmaaktabel aan het eind van deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

7 Opbergen

1 Wikkel het netsnoer rond de hiel van het apparaat.
2 Bewaar het apparaat op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.

8 Accessoires

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 4203 035 83450) bij uw Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1613, HR1611 en de HR1610. Gebruik de hoeveelheden en bewerkingstijden van de minihakmolen voor dit accessoire.

9 Recept voor babyvoeding

Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	50 g	12-16	60 sec
Gegaarde kip	50 g		
Gekookte sperziebonen	50 g		
Melk	100 ml		

Opmerking

- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

10 Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.
Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.
Hvis du vil ha oppskrifter til bruk med stavmikseren, kan du gå til www.philips.com/kitchen.

2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.
- Ikke rengjør motorenheten i oppvaskmaskinen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene eller blandepinnen, spesielt hvis apparatet er koblet til strømnettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene eller blandepinnen setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- For å unngå sprut må du plassere staven i ingrendiensene før du slår på apparatet, spesiell når du behandler varme ingredienser.

Forsiktig

- Slå av apparatet og koble det fra strømuttaket før du bytter tilbehør eller tar på deler som rører på seg under bruk og rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i Fig. 2.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du fortsetter.
- Maksimalt støynivå = 85 dB (A)

Overopphetingsbeskyttelse

Dette apparatet er utstyrt med overopphetingsvern. Hvis apparatet overopphetes, slår det seg av automatisk. Trekk ut støpselet på apparatet, og la det avkjøles i 5 minutter. Stikk deretter støpselet i stikkontakten, og slå på apparatet igjen. Kontakt den lokale Philips-forhandleren eller et godkjent Philips-servicesenter hvis overopphetingsvernet kobles inn for ofte.

Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.
Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF:

Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

3 Oversikt

1	Hastighetsvelger	Beger:	
2	Av/på-knapp (On/Off)	9	Rundt beger (kun HR1611/HR1610)
3	Turbo-knapp	10	Ovalt beger (kun HR1613)
4	Motorenhet	Minihakker (kun HR1611/HR1613):	
5	Utløserknapp	11	Lokk
6	Stavmikser	12	Knivenhet
Visp (kun HR1613):		13	Bolle
7	Koblingsenhet		
8	Visp		

4 Før første bruk

Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Før bruk

1 Avkjøle varme ingredienser før de hakkes eller helles i begeret (maks. temperatur 80 °C).
2 Del store ingredienser opp i biter på ca. 2 cm før du behandler dem.
3 Apparatet må være riktig montert før det kobles til strømmen.

5 Slik bruker du apparatet

Stavmikser

Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre og majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

Du slår på apparatet ved å trykke på On/Off-knappen eller turbo-knappen.

Merknad

- Når du bruker turbo-knappen, kjøres apparatet på maksimal hastighet.
- Jo høyere hastighet, desto kortere tilberedingstid er nødvendig.
- Når du lager majones, kan du tilsette litt olje gradvis for å få det beste, stabile resultatatet.

Hakker (kun HR1613/HR1611)

Hakkeren er beregnet på å hakke ingredienser som nøtter, kjøtt, løk, hard ost, hardkokte egg, hvitløk, urter, tørt brød osv.

Forsiktig

- Knivene er svært skarpe. Vær forsiktig når du håndterer knivenheten, spesielt når du fjerner den fra bollen, når du tømmer bollen og under rengjøring.

Merknad

- Hvis ingrediensene fester seg til veggen på bollen, må du stoppe hakkeren og deretter løsne ingrediensene ved å ha i væske eller med en slikkepott.
- For å oppnå best mulig resultat ved behandling av storfekjøtt bruker du terninger av storfekjøtt som har ligget i kjøleskapet.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles i fem minutter før du fortsetter.

Visp (kun HR1611)

Vispen skal brukes til å vispe krem, vispe eggehviter, desserter osv.

Tips

- Når du visper eggehvite, bør du bruke en stor bolle for best resultat.
- Når du pisker krem, bør du bruke begeret for å unngå spruting.
- For å unngå spruting bør du begynne på en lav hastighet og fortsette med høyere hastighet etter ca. 1 minutt.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles i fem minutter før du fortsetter.

6 Rengjøring

Du må ikke senke motorenheten, koblingsenheten for vispen (kun HR1613) eller koblingsenheten for minihakkeren (kun HR1613/HR1611) ned i vann.

Forsiktig

- Koble fra apparatet før du rengjør det eller løser ut noe av tilbehøret.
- Du kan også fjerne gummiringene fra bollene for ekstra grundig rengjøring.
- Du kan foreta en rask rengjøring ved å helle varmt vann med litt oppvaskmiddel i begeret, sette inn stavmikseren eller potetmoseren og la apparatet gå i ca. 10 sekunder.

1 Koble fra apparatet.
2 Trykk på utløserknappene på motorenheten for å fjerne tilbehøret du har brukt.
3 Ta fra hverandre tilbehøret.
4 Se egen rengjøringstabell i slutten av denne brukerhåndboken for flere instruksjoner.

7 Oppbevaring

1 Kveil ledningen rundt foten på apparatkabinettet.
2 Sett apparatet på en tørr plass uten direkte sollys og andre varmekilder.

8 Tilbehør

Du kan bestille en direktedrevet minihakker (med servicekodenummer 4203 035 83450) fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter som ekstra tilbehør til HR1613, HR1611 og HR1610. Bruk mengdene og bearbeidingstidene for minihakkeren for dette tilbehøret.

9 Babymatoppskrift

Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Kokte poteter	50 g	12-16	60 sek
Kokt kylling	50 g		
Kokte franske bønner	50 g		
Melk	100 ml		

Merk

- La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver omgang som bearbeides.

10 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har problemer, kan du besøke webområdet til Philips på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke er noen forbrukerstøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

Português

1 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está fixa correctamente com os grampos.
Para obter mais receitas para preparar com a sua varinha, visite www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxagúe à torneira.
- Não lave o motor na máquina de lavar loiça.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.
- Se o aparelho estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas nem na pá, especialmente se a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ou a pá ficarem presas, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a bloquear as lâminas.
- Para evitar salpicos, imerja sempre o pé da varinha nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processa ingredientes quentes.

Atenção

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica antes de mudar os acessórios ou manusear peças que se movimentem durante a utilização e a limpeza.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na Fig. 2.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar o processamento.
- Nível máximo de ruído = 85 dB(A)

Protecção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o aparelho aquecer excessivamente, desliga-se automaticamente. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, volte a introduzir a ficha na tomada eléctrica e ligue novamente o aparelho. Contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência Philips autorizado, se a protecção contra sobreaquecimento for activada muitas vezes.

Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

Campos electromagnéticos (CEM)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

3 Visão geral

1	Selector de velocidade	Copo:	
2	Botão ligar/desligar (On/Off)	9	Copo redondo (apenas HR1611/ HR1610)
3	Botão de velocidade turbo	10	Copo oval (apenas HR1613)
4	Motor	Mini-picadora (apenas HR1611/HR1613):	
5	Botão de desencaixe	11	Tampa
6	Varinha	12	Lâminas
Batedor (apenas HR1613):		13	Taça
7	Encaixe		
8	Batedor		

4 Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Preparar para a utilização

1 Arrefeça os ingredientes quentes antes de os picar ou verter para o copo (temperatura máx. de 80 °C).
2 Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.
3 Monte o aparelho correctamente antes de o ligar à corrente.

5 Utilizar o aparelho

Varinha

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar fluidos, como produtos lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

Para ligar o aparelho, prima o botão **On/Off** ou o botão da velocidade turbo.

Nota

- Quando utiliza o botão de velocidade turbo, o aparelho funciona à velocidade máxima.
- Quando mais elevada for a velocidade, menor será o tempo de processamento.
- Quando preparar maionese, adicione o óleo em pequenas quantidades para obter um resultado melhor e mais estável.

Picadora (apenas HR1613/HR1611)

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo duro, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão seco, etc.

Atenção

- As lâminas são muito afiadas! Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, especialmente quando as remover da taça da picadora, quando esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.

Nota

- Se os ingredientes aderirem às paredes da taça da picadora, pare a picadora e, em seguida, solte os ingredientes adicionando algum líquido ou utilizando uma espátula.
- Para obter os melhores resultados ao processar carne de vaca, utilize cubos de carne refrigerada.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.

Batedor (apenas HR1611)

O batedor destina-se a ser utilizado para bater natas, claras, sobremesas, etc.

Dica

- Quando bate claras de ovo, utilize uma taça grande para obter o melhor resultado.
- Quando bate natas, utilize o copo para evitar salpicos.
- Para evitar salpicos, comece com uma regulação de baixa velocidade e continue com uma velocidade mais alta depois de aprox. 1 minuto.
- Não prepare mais de 1 porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de continuar com a preparação.

6 Limpeza

Não imerja o motor, o encaixe do batedor (apenas HR1613), nem o encaixe da mini picadora (apenas HR1613/HR1611) em água.

Atenção

- Desligue o aparelho antes de o limpar ou de libertar qualquer acessório.
- Pode também remover os vedantes de borracha das taças da misturadora para uma limpeza mais profunda.
- Para uma limpeza rápida, coloque água quente com um pouco de detergente da loiça no copo, introduza o pé da varinha ou o pé para puré e deixe o aparelho funcionar durante aprox. 10 segundos.

1 Desligue o aparelho da corrente.
2 Prima os botões de libertação no motor para retirar o acessório que utilizou.
3 Desmonte o acessório.
4 Consulte a tabela de limpeza em separado no final deste manual do utilizador para mais instruções.

7 Armazenamento

1 Enrole o cabo de alimentação à volta da base do aparelho.
2 Guarde o aparelho num local seco afastado da luz solar directa ou de outras fontes de calor.

8 Acessórios

Pode encomendar uma mini picadora (com o número de serviço 4203 035 83450) junto do seu representante ou centro de assistência Philips como acessório extra para os modelos HR1613, HR1611 e HR1610. Utilize as quantidades e tempo de processamento da mini-picadora para este acessório.

9 Receita de comida para bebé

Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Hora
Batatas cozidas	50 g	12-16	60 seg.
Frango cozido	50 g		
Vagens cozidas	50 g		
Leite	100 ml		

Nota

- Deixe sempre o aparelho arrefecer entre cada dose preparada.

10 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante Philips.

Svenska

1 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.
Apparaten fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spännena.
Recept att använda med mixerstaven finns på www.philips.com/kitchen.

2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
- Diska inte motorenheten i diskmaskinen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Den här apparaten får inte används av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medförda riskerna.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Vidrör inte knivarna eller paddeln, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna eller paddeln fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivarna.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned staven i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med heta ingredienser.

Varning

- Stäng av apparaten och dra ur nätsladden innan du byter tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning eller rengöring.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i bild 2.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Högsta ljudnivå = 85 dB [A]

Överhettningsskydd

Apparaten är försedd med överhettningsskydd. Om apparaten blir överhettad stängs den av automatiskt. Koppla ur apparaten och låt den svalna i fem minuter. Sätt sedan tillbaka stickkontakten i vägguttaget och slå på apparaten igen. Kontakta din Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud om överhettningsskyddet aktiveras för ofta.

Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.
Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EC:

Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

3 Översikt

1	Hastighetsväljare	Bägare	
2	På/av-knapp (On/Off)	9	Rund bägare (endast HR1611/ HR1610)
3	Knapp för turbohastighet	10	Oval bägare (endast HR1613)
4	Motorenhet	Minihackare (endast HR1611/HR1613):	
5	Frigöringsknapp	11	Lock
6	Mixerstav	12	Knivenhet
Visp (endast HR1613):		13	Skål
7	Kopplingsenhet		
8	Visp		

4 Före den första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Förberedelser inför användning

1 Låt heta ingredienser svalna innan du hackar eller häller i bägaren (max. temperatur 80 °C).
2 Skär stora ingredienser i bitar om ungefär 2 cm innan du tillreder dem.
3 Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

5 Använda apparaten

Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser, t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

Slå på apparaten genom att trycka på **On/Off**-knappen eller på turboknappen.

Kommentar

- När du använder knappen för turbohastighet körs apparaten i maximal hastighet.
- Ju högre hastighet, desto kortare tillredningstid.
- När du gör majonnäs får du bäst resultat om du lägger till lite olja i taget.

Hackare (endast HR1613/HR1611)

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter, kött, lök, hårdost, kokta ägg, vitlök, örter, torrt bröd osv.

Var försiktig

- Knivarna är mycket vassa! Var mycket försiktig när du hanterar knivenheten, särskilt när du tar ut den ur skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren samt vid rengöring.

Kommentar

- Om ingredienserna fastnar på kanterna på skålen för hackare stoppar du hackaren och löser upp ingredienserna genom att lägga till vätska eller använda en slickepott.
- För bästa resultat vid bearbetning av nötkött ska du använda kylskåpskalla köttbitar.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

Visp (endast HR1611)

Vispen är avsedd för att vispa bl.a. grädde, äggvitor och efterrätter.

Tips

- När du vispar äggvitor får du bäst resultat om du använder en stor skål.
- När du vispar grädde kan du använda bägaren för att undvika stänk.
- Förhindra stänk genom att starta på en låg hastighet och öka hastigheten efter ungefär 1 minut.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

6 Rengöring

Sänk inte ned motorenheten, vispkopplingen (endast HR1613) eller kopplingsenheten till minihackaren (endast HR1613/HR1611) i vatten.

Var försiktig

- Koppla ur apparaten innan du rengör den eller tar bort något tillbehör.
- Du kan även ta bort gummiringarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.
- För snabbrengöring häller du varmt vatten med lite diskmedel i bägaren, sätter i mixerstaven eller potatismosaren och låter apparaten arbeta i cirka 10 sekunder.

1 Dra ur nätsladden.
2 Tryck på motorenhetens frigöringsknappar för att ta bort tillbehöret du har använt.
3 Ta isär tillbehöret.
4 Ytterligare instruktioner finns i den separata rengöringstabellen i slutet av den här användarhandboken.

7 Förvaring

1 Linda sladden runt apparatens huvuddel.
2 Förvara apparaten på en torr plats och låt den inte komma i kontakt med direkt solljus och andra värmekällor.

8 Tillbehör

Du kan beställa en direktdriven minihackare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud som ett extra tillbehör till HR1613, HR1611 och HR1610. Använd mängderna och tillredningstiderna för minihackaren för det här tillbehöret.

9 Barnmatsrecept

Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g	12-16	60 sek
Tillagad kyckling	50 g		
Tillagade franska bönor	50 g		
Mjölk	100 ml		

Obs!

- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

1 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.
Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapağı kıskaçlarla yerine tam olarak kilitlendiğinde çalışır.
EL blenderinizle hazırlayacağınız tarifler için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlaka orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz olan kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara veya palete dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Bıçaklar veya palet sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.
- Özellikle sıcak malzemeleri işlerken, malzemelerin sıçramasını engellemek için cihazı çalıştırmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

Dikkat

- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce cihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Şekil 2'de belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmesini bekleyin.
- Maksimum gürültü düzeyi = 85 dB(A)

Aşırı ısınma koruması

Cihaz aşırı ısınma koruması ile donatılmıştır. Cihaz aşırı ısınırsa otomatik olarak kapanır. Cihazın fişini prizden çekerek 5 dakika soğuması için bekleyin. Ardından elektrik fişini prize takın ve cihazı tekrar açın. Aşırı ısınma koruması çok sık devreye giriyorsa lütfen Philips bayinize ya da yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.

Geri dönüşüm

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Üzerinde çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu işaretli etiket bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.

Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Doğru ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılırsa, günümüz bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

3 Genel Bakış

1	Hız seçme düğmesi	Ölçek:	
2	Açma/kapama düğmesi (On/Off)	9	Yuvarlak ölçek (sadece HR1611/ HR1610)
3	Turbo hız düğmesi	10	Oval ölçek (sadece HR1613)
4	Motor ünitesi	Mini doğrayıcı (sadece HR1611/ HR1613):	
5	Ayırma düğmesi	11	Kapak
6	Blender çubuğu	12	Bıçak ünitesi
Çırpma ünitesi (sadece HR1613):		13	Hazne
7	Bağlantı ünitesi		
8	Çırpma ünitesi		

4 İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanırken, yiyeceklerle temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü).

Cihazı kullanıma hazırlama

1 Sıcak malzemeleri doğramadan veya ölçeğe dökmeden önce soğumalarını bekleyin (maks. sıcaklık 80 °C).
2 Büyük malzemeleri işlemeden önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.
3 Cihazın fişini prize takmadan önce, cihazı doğru şekilde kurun.

5 Cihazı kullanma

El blenderi

El blenderinin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, soseları, meyve sularını, çorbaları ve içecekleri karıştırmak.
- krep hamuru ve mayonez gibi yumuşak malzemeleri karıştırmak.
- Bebek maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

Cihazı açmak için **On/Off** düğmesine veya turbo hız düğmesine basın.

Not

- Turbo hız düğmesine bastığınızda cihaz maksimum hızda çalışır.
- Hız ne kadar yüksek olursa, hazırlama süresi o kadar azalır.
- Mayonez yaparken en iyi ve sabit sonuçları alabilmek için yağı kademeli olarak ekleyin.

Doğrayıcı (sadece HR1613/HR1611)

Doğrayıcı kabuklu yemiş, et, soğan, sert peynir, haşlanmış yumurta, sarımsak, otlar, kuru ekmek vb. malzemeleri doğramak için kullanılabilir.

Dikkat

- Bıçaklar çok keskindir! Bıçak ünitesine dokunurken, özellikle bıçakları doğrayıcı haznesinden çıkarırken, hazneyi boşaltırken ve cihazı temizlerken çok dikkatli olun.

Not

- Malzemeler doğrayıcı haznesine yapışırsa, doğrayıcıyı durdurun ve bir sıvı ya da spatula yardımıyla malzemeleri çıkarın.
- Sığır etini işlerken en iyi sonuçları almak için buzdolabında soğutulmuş ve küp halinde doğranmış et kullanın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için 5 dakika bekleyin.

Çırpıcı (sadece HR1611)

Çırpma ünitesi, krema ve yumurta akı vb.çırpmak için kullanılır.

İpucu

- Yumurtaların beyazlarını çırparken, en iyi sonuç için geniş bir kase kullanın.
- Krema çırparken, sıçramayı önlemek için ölçeği kullanın.
- Sıçramayı önlemek için düşük bir hız ayarında başlayın ve yaklaşık olarak 1 dakika geçtikten sonra daha yüksek bir hızla devam edin.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için 5 dakika bekleyin.

6 Temizleme

Motor ünitesini, çırpıcı bağlantısını (sadece HR1613) veya mini doğrayıcının bağlantı ünitesini (sadece HR1613/HR1611) suya sokmayın.

Dikkat

- Temizlemeden veya bir aksesuarını çıkarmadan önce cihazın fişini prizden çekin.
- Derinlemesine temizlik için doğrayıcı haznelerinin lastik halkalarını da çıkarabilirsiniz.
- Hızlı temizlik için, ölçeğin içine biraz bulaşık deterjanıyla birlikte sıcak su dökün, blender çubuğunu veya patates ezme çubuğunu takın ve cihazı yaklaşık 10 saniye çalıştırın.

1 Cihazı prizden çıkartın.
2 Kullandığınız aksesuarı çıkarmak için, motor ünitesinin üzerindeki ayırma düğmelerine basın.
3 Aksesuarı sökün.
4 Daha ayrıntılı talimatlar için bu kullanım kılavuzunun sonundaki temizleme tablosuna başvurun.

7 Saklama

1 Güç kablosunu cihaz tabanının etrafına dolayın.
2 Cihazı doğrudan güneş ışığına veya diğer ısı kaynaklarına maruz kalmayacağı kuru bir yerde saklayın.

8 Aksesuarlar

HR1613, HR1611 ve HR1610 için Philips bayiinden ya da Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak doğrudan tahrikli mini doğrayıcı (4203 035 83450 servis kod numarası ile) sipariş edebilirsiniz. Bu aksesuarda, mini doğrayıcı için geçerli miktarları ve hazırlama sürelerini kullanın.

9 Bebek maması tarifi

Malzemeler	Miktar	Hız	Süre
Pişmiş patates	50 g	12-16	60 sn.
Pişmiş tavuk	50 g		
Pişmiş taze fasulye	50 g		
Süt	100 ml		

Not

- Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

10 Garanti ve servis

Servise veya bilgiye ihtiyacınız ya da bir sorununuz varsa, lütfen www.philips.com adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'yle iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

HR1610_1611_1613_UM_WEU_V2.0.indd 5 2013/11/26 17:26:21

5 استفاده از دستگاه

مخلوط کن دستی

با این مخلوط کن دستی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبمیوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک و مایونز.
- تهیه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

برای روشن کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش یا دکمه سرعت توربو را فشار دهید.

توجه

- وقتی از دکمه سرعت توربو استفاده می کنید، دستگاه با سرعت حداکثر کار می کند.
- هر چه سرعت بالاتر باشد، زمان کمتری برای آماده شدن مواد لازم است.
- در تهیه مایونز برای بهتر شدن نتیجه، روغن را کم کم اضافه کنید.

خرد کن (فقط در HR1613/HR1611)

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند آجیل، گوشت، پیاز، پنیر سفت، تخم مرغ آب پز، سیر، سبزیجات، نان خشک و غیره طراحی شده است.

احتیاط

- تیغه ها بسیار تیز هستند! هنگام کار با تیغه خصوصا هنگام خارج کردن آن از ظرف خردکن، هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام تمیز کردن دقت کنید.

توجه

- اگر مواد به دیواره ظرف خردکن چسبیده باشند، خردکن را متوقف کنید و مواد را با افزودن مایع یا با استفاده از کاردک جدا کنید.
- برای نتایج بهتر برای چرخ کردن گوشت گوساله، از قطعات کوچک گوشت که قبلا در یخچال گذاشته شده است استفاده کنید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده بگذارید دستگاه 5 دقیقه خنک شود.

همزن (فقط در HR1611)

همزن برای هم زدن خامه، سفیده تخم مرغ، دسر و غیره طراحی شده است.

نکته

- هنگام زدن سفیده تخم مرغ، برای نتایج بهتر از یک ظرف بزرگ استفاده کنید.
- وقتی خامه را می زنید، از بشر دستگاه استفاده کنید تا خامه پخش نشود.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با تنظیم سرعت کم شروع کنید و بعد از حدود 1 دقیقه، سرعت را زیاد کنید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده بگذارید دستگاه 5 دقیقه خنک شود.

6 تمیز کردن

محفظه موتور، جفت ساز همزن (فقط در HR1613) یا جفت ساز خردکن کوچک (فقط در HR1613/ HR1611) را در آب قرار ندهید.

احتیاط

- قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی از آن، دستگاه را از برق بکشید.
- برای تمیز کردن کامل خردکن می توانید حلقه های لاستیکی ظرف خردکن را نیز جدا کنید.
- برای تمیز کردن سریع، مقداری آب گرم و مایع شوینده در بشر بریزید. میله خردکن یا پوره ساز را وارد کرده و اجازه دهید دستگاه به مدت تقریبا 10 ثانیه کار کند.

1 دوشاخه را از پریز بکشید.
2 برای جدا کردن وسیله جانبی استفاده شده، دکمه های آزاد کردن روی محفظه موتور را فشار دهید.
3 وسیله جانبی را جدا کنید.
4 برای اطلاعات بیشتر، به جدول تمیز کردن در انتهای این راهنمای کاربر مراجعه کنید.

7 نگهداری

1 سیم برق را دور پایه دستگاه بپیچانید.
2 دستگاه را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

8 لوازم جانبی

می توانید یک خردکن کوچک با محور مستقیم (به شماره کد خدماتی 4203 035 83450) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل های HR1611، HR1613 و HR1610 به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید. از دفعات و زمان مجاز استفاده از خردکن کوچک برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

9 دستور غذای کودک

مواد	مقدار	سرعت	زمان
سیب زمینی پخته	50 گرم	12-16	60 ثانیه
مرغ پخته	50 گرم		
لوبیا سبز پخته	50 گرم		
شیر	100 میلی لیتر		

توجه

- همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.

10 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

فارسی

1 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.
این دستگاه فقط در صورتی کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده باشند و درب دستگاه درست در گیره ها جا افتاده باشد.
برای غذاهایی که می توانید با مخلوط کن دستی تهیه کنید، به www.philips.com/kitchen بروید

2 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.
- محفظه موتوره را در ماشین ظرفشویی نشویید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- اگر دستگاه آسیب دیده است، آن را با یک دستگاه اصل در نمایندگی محصول تعویض کنید. در غیراینصورت ضمانت نامه معتبر نمی باشد.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- خصوصا هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به پره ها یا تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر پره ها یا تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید. سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، خصوصا هنگامی که بر روی مواد داغ کار می کنید، همیشه میله همزن را داخل مواد بگیرید و سپس دستگاه را روشن کنید.

احتیاط

- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده و تمیز کردن تکان می خورند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- از دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در شکل 2 فراتر نروید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه، بگذارید دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.
- حداکثر میزان صدا = 85 دسی بل(A)

حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد

این دستگاه مجهز به حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد است. اگر دستگاه بیش از حد گرم شد، به طور خودکار خاموش می شود. دستگاه را از برق بکشیده و بگذارید برای 5 دقیقه خنک شود. سپس دوشاخه را به پریز برق زده و دوباره دستگاه را روشن کنید. اگر عملکرد حفاظت در برابر گرم شدن بیش از حد دستگاه، زیاد فعال می شود، با فروشنده Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.
علامت ضربدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی 2002/96/EC قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفا از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

3 نمای کلی

①	انتخابگر سرعت	مخزن:	
②	دکمه روشن/خاموش (On/Off)	⑨	مخزن گرد (فقط در HR1611/ HR1610)
③	دکمه سرعت توربو	⑩	مخزن بیضی (فقط در HR1613)
④	محفظه موتور	خرد کن کوچک (فقط در HR1613/ HR1611):	
⑤	دکمه باز کردن	⑪	درب دستگاه
⑥	میله فلزی	⑫	تیغه
همزن (فقط در HR1613):		⑬	کاسه
⑦	جفت ساز		
⑧	همزن		

4 قبل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش ''تمیز کردن دستگاه'' مراجعه کنید).

آماده سازی برای استفاده

1 قبل از خرد کردن مواد داغ یا ریختن آن ها در بشر، اجازه دهید خنک شوند (حداکثر دمای 80 درجه سانتی گراد).
2 ابتدا قطعات بزرگ را به قطعات 2 سانتی متری برش دهید.
3 قبل از زدن دستگاه به برق، آن را سوار کنید.

4 قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد (راجع فصل "التنظيف").

التحضير للاستخدام

1 قم بتبريد المكونات الساخنة قبل التقطيع أو السكب في الوعاء (درجة الحرارة القصوى 80 درجة مئوية).
2 قطّع المكونات الكبيرة إلى قطع بحجم 2 سم تقريباً قبل فرمها أو خلطها.
3 ركّب الجهاز بشكل صحيح قبل توصيله بمأخذ الحائط.

5 استخدام الجهاز

الخلاط اليدوي

يُستخدم الخلاط اليدوي من أجل:

- خلط السوائل، كمنتجات الألبان والصلصات وعصائر الفاكهة والحساء والمشروبات المخلوطة والحليب المخفوق.
- خلط المكونات الناعمة، كخلطة الفطائر والمايونيز.
- هرس المكونات المطهوة، لتحضير الطعام للأطفال.

لتشغيل الجهاز، اضغط على الزر التشغيل/إيقاف التشغيل أو زر السرعة القصوى.

ملاحظة

- عندما تستخدم زر السرعة القصوى، يعمل الجهاز بأقصى سرعته.
- فكلما ازدادت السرعة، قل وقت التحضير.
- عندما تحضر المايونيز، أضف الزيت تدريجيًا للحصول على نتيجة أفضل.

الفرامة (HR1611 /HR1613 فقط)

تستخدم الفرامة من أجل فرم المكونات كالمكسّرات واللحم والبصل والأجبان الصلبة والبيض المسلوق والثوم والأعشاب والخبز الجاف الخ.

تنبيه

- الشفرات بالغة الحدة! يُرجى توخي الحذر الشديد عند استخدام وحدة الشفرة، خاصةً لدى إزالتها من وعاء الفرامة ولدى تفريغ وعاء الفرامة وأثناء التنظيف.

ملاحظة

- إذا التصقت المكونات في حائط وعاء الفرامة، أوقف الفرامة، وفرّق المكونات عبر إضافة سائل أو استخدام ملعقة.
- للحصول على أفضل النتائج لدى فرم لحم البقر، يرجى استخدام مكعبات لحم بقر مجلّدة.
- ملاحظة: لا تفرم أكثر من دفعة واحدة من المكوّنات بدون انقطاع. دع الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق قبل متابعة الخفق.

الخفاقة (HR1611 فقط)

تُستخدم الخفّاقة لخفق القشدة وزلال البيض والحلويات الخ.

تلميح

- استخدم وعاء كبير عندما تخفق زلال البيض للحصول على أفضل النتائج.
- عندما تخفق القشدة، استخدم الوعاء لتفادي تطايرها.
- لمنع الطرطشة، ابدأ بإعداد سرعة منخفضة من ثم تابع العمل بسرعة أعلى بعد حوالى دقيقة واحدة.
- ملاحظة: لا تفرم أكثر من دفعة واحدة من المكوّنات بدون انقطاع. دع الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق قبل متابعة الخفق.

6 التنظيف

لا تغمر وحدة المحرك أو وصلة الخفاقة (HR1613 فقط) أو الوحدة المرفقة بالفرامة الصغيرة (HR1613/HR1611 فقط) بالماء.

تنبيه

- قم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل تنظيفه أو فك أية ملحقات.
- يمكنك أيضاً إزالة حلقات المطاط من وعاء الفرامة لتنظيف شامل وإضافي.
- لتنظيف سريع، اسكب ماء دافئة وسائل تنظيف في الوعاء وأدخل الخلاط العمودي أو أداة هرس البطاطا ثم اترك الجهاز قيد التشغيل لمدة 10 ثوانٍ تقريباً.

1 افصل الطاقة عن الجهاز.
2 اضغط على أزرار التحرير في وحدة المحرك لإزالة الملحق الذي استخدمته.
3 قم بتفكيك الملحقات.
4 راجع جدول التنظيف المنفصل الموجود في نهاية دليل المستخدم للحصول على المزيد من التعليمات.

7 التخزين

1 قم بلفّ سلك الطاقة حول الجزء الخلفي للجهاز.
2 قم بتخزين الجهاز في مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.

8 الملحقات

يمكنك طلب فرامة صغيرة تصلك مباشرةً (تحت رمز الخدمة رقم 83450 035 4203) من وكيل Philips أو مركز الخدمة التابع لـ Philips كملحق إضافي لجهاز HR1613 و HR1611 و HR1610. في ما يتعلق بهذا الملحق، استخدم الكميات وأوقات التحضير المناسبة للفرامة الصغيرة.

9 وصفة تحضير طعام للأطفال

المكونات	الكمية	السرعة	الوقت
بطاطا مطهية	50 غ	12-16	60 ثانية
دجاج مطهي	50 غ		
لوبياء مطهية	50 غ		
حليب	100 ملل		

ملاحظة

- دع دائماً الجهاز يبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة بعد خلط كل دفعة مكونات.

10 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومة أو إذا واجهتك أي مشكلة، فيُرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكنك إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

العربية

1 مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج. ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome.
يعمل الجهاز فقط عند تجميع القطع كافةً بشكل صحيح وإقفال الغطاء بإحكام بواسطة قطعتي التثبيت.
للحصول على وصفات طعام تتطلب استخدام الخلاط اليدوي اذهب إلى موقع www.philips.com/kitchen.

2 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تغمر وحدة المحرك بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق، ولا تغسلها تحت الصنبور.
- لا تنظّف وحدة المحرك في غسالة الأطباق.

تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة أو الأجزاء الأخرى تالفة.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- إذا كان الجهاز تالفاً، فيجب استبداله دائماً بجهاز آخر من النوع الأصلي وإلا لا تعود الضمانة صالحةً.
- لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز. أبق الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- لا تلمس الشفرات أو المجداف ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة. فالشفرات بالغة الحدة.
- إذا علقت الشفرات أو المجداف، افصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عمل الشفرات.
- لتجنب أي طرطشة، اغمر دائمًا الخلاط العمودي بالمحتويات قبل تشغيل الجهاز، خاصةً أثناء خلط مكونات ساخنة.

تنبيه

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الطاقة قبل أن تغيّر الملحقات أو تلمس الأجزاء التي تتحرك خلال الاستخدام أو التنظيف.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص، قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تتجاوز الكميات وأوقات التحضير المبيّنة على الصورة رقم 2.
- ملاحظة: لا تفرم أكثر من دفعة واحدة من المكوّنات بدون انقطاع. دع الجهاز يبرد حتى تعود حرارته إلى درجة حرارة الغرفة قبل متابعة المعالجة.
- مستوى الضجيج الأقصى = 85 ديسيبل(A)

حماية من فرط الإحماء

هذا الجهاز مجهّز بوظيفة الحماية من فرط الإحماء. يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائياً في حال فرط الإحماء. افصل الطاقة عن الجهاز ودعه يبرد لمدة 5 دقائق. قم بعد ذلك بوضع سلك الطاقة الرئيسي في مأخذ الطاقة وتشغيل الجهاز من جديد. يُرجى الاتصال بموزّع منتجات Philips المحلي أو بمركز الخدمة التابع لـ Philips إذا تم تنشيط وظيفة الحماية من فرط الإحماء بشكل متكرر.

إعادة التدوير

تم تصميم المنتج وتصنيعه من أجود المواد والمكونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام.
حين ترى على المنتج رمز سلة المهملات ذات العجلات مشطوباً، فهذا يعني أن المنتج معتمد من قِبل التوجيه الأوروبي 2002/96/EC.

لا تتخلص أبداً من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبيّنة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي المتوفر اليوم.

3 نظرة عامة

①	محدد السرعة	الوعاء:	
②	زر التشغيل/إيقاف التشغيل (On/Off)	⑨	الوعاء المستدير (HR1611/ HR1610 فقط)
③	زر السرعة القصوى	⑩	الوعاء البيضوي (HR1613 فقط)
④	وحدة المحرك	الفرامة الصغيرة (HR1611/ HR1613 فقط):	
⑤	زر التحرير	⑪	الغطاء
⑥	الخلاط العمودي	⑫	وحدة الشفرة
الخفاقة (HR1613 فقط):		⑬	الوعاء
⑦	الوحدة المرفقة		
⑧	الخفاقة		